



# ES25-CH

## Bedienungsanleitung Einsteigerset Nr. 25 Minuterie Schrittschalter EcoSwitch

## Manual starter set N° 25 Timer Stepswitch EcoSwitch



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Bezeichnung	Typ / Type	Art.-No./Item N°	Designation
Vorkonfiguriertes Set bestehend aus Wandsender WS-CH und Schaltaktor EB-UNO, 1 Schliesskontakt 16 A 230 V~, Versorgungsspannung 230 V~	ES25-CH	9100 025	Preconfigured set consisting of wall mounted transmitter WS-CH and switching actuator EB-UNO, 1 closing contact 16 A 230 V~, supply voltage 230 V~

### KURZANLEITUNG

- Schaltaktor gemäss Schema anschliessen
- Wandsender montieren
- Fertig!

### EIGENSCHAFTEN

- Plug&Play - komplett vorkonfiguriertes Set
- Der mitgelieferte Wandsender ist bereits mit der Funktion *A23 Minuterie EcoSwitch (AW23)* eingelernt
- Treppenlichtdauer von 1 Sekunde bis 60 Stunden einstellbar, Standard = 3 Minuten
- Bis zu 49 Wandsender einlernbar
- Äusserst kompakte Bauform
- Nebenstelleneingang
- Repeaterfunktion über ARCO zuschaltbar
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-00
- **ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning)**



### BRIEF INSTRUCTION

- Attach switching actuator according to plan
- Mount wall mounted transmitter
- Done!

### FEATURES

- Plug&Play - completely preconfigured set
- The included wall mounted transmitter is already programmed with function *A23 Timer EcoSwitch (AW23)*
- Staircase light duration adjustable from 1 second upto 60 hours, default = 3 minutes
- Up to 49 transmitter can be programmed
- Extremely compact design
- Extension input
- Repeater function can be activated via ARCO
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-01-00
- **ARCO ready (AWAG Remote Commissioning)**

### ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenen Parameter zugeordnet werden.

Mit ARCO-Technologie lassen sich alle Omnia Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.

### GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited number of actuators. The radio transmitter can be manually programmed and deprogrammed to an actuator following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

With ARCO technology, all Omnia actuators can be configured completely by radio without manual access to the device. The powerful software E-Tool constitutes the key component for convenient planning, configuring and documenting projects of any size right at your desk.

### PRODUKTBESCHREIBUNG

Das **Omnia Einsteigerset Nr. 25: Minuterie EcoSwitch** ist ein vorkonfiguriertes Set zum Schalten von elektrischen Verbrauchern. Es lässt sich ohne weitere Konfiguration installieren. Das Set besteht aus einem Schaltaktor EB-UNO und einem Wandsender WS-CH, welcher bereits mit der Funktion *A23 Minuterie EcoSwitch (AW23)* eingelernt ist. Sein potentialgebundener 230 V~ Ausgang kann von bis zu 49 Omnia Funksendern angesteuert werden. Jedem dieser Sender wird auf dem Schaltaktor automatisch die Funktion *A23 Minuterie EcoSwitch (AW23)* zugeordnet. Über ARCO kann der Repeater aktiviert werden. Der Nebenstelleneingang ist standardmässig mit der Funktion *A23 Minuterie EcoSwitch (AW23)* belegt. Bidirektionale Kommunikation, EEP D2-01-00, ARCO fähig (AWAG Remote Commissioning). Geeignet als Einbaugerät.

### PRODUCT DESCRIPTION

The **Omnia starter set N° 25: Timer EcoSwitch** is a preconfigured set for switching electrical loads. It can be installed without further configuration. The set consists of a switching actuator EB-UNO and a wall mounted transmitter WS-CH, which is already programmed with the function *A23 Timer EcoSwitch (AW23)*. Its non-isolated 230 V~ output is able to be controlled by up to 49 Omnia radio transmitters. Each transmitter can be programmed with the function *A23 Timer EcoSwitch (AW23)*. Via ARCO the repeater can be activated as well. The extension input is preconfigured by default with the function *A23 Timer EcoSwitch (AW23)*. Bidirectional communication, EEP D2-01-00, ARCO ready (AWAG Remote Commissioning). Suitable as built-in unit.

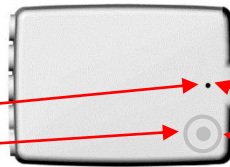
### ANZEIGE- UND BEDIENELEMENTE

#### Anschlüsse

- braun Netzspannung L 230 V~
- blau Netzspannung N 230 V~
- schwarz Relaisausgang 230 V~
- weiss Nebenstelleneingang T

#### Bedienelemente

- LED LED grün/rot
- LRN Lern Taste



### DISPLAY AND OPERATING ELEMENTS

#### Connectors

- brown line voltage L 230 V~
- blue line voltage N 230 V~
- black relay output 230 V~
- white extension input T

#### Operating elements

- LED LED green/red
- LRN learn button

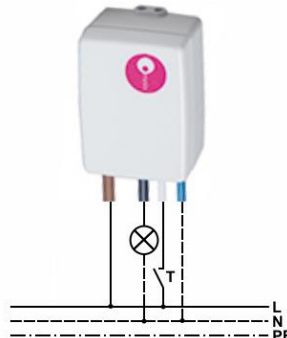
### INSTALLATION



Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem 16 A Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



### INSTALLATION



This device is suitable for flush mounted sockets installed indoors (dry rooms) through authorised personnel in compliance with the technical data and common safety regulations.



This device needs to be protected by a 16 A circuit breaker.

## KONFIGURATION MIT E-TOOL

Die Konfiguration des Omnio Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder durch ARCO Technologie über Funk mit der Planungssoftware *E-Tool Goldlizenz*. Eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung von ARCO ist im Lieferumfang der Software *E-Tool Goldlizenz* enthalten.

Der Fernzugriff auf den Omnio Aktor über ARCO wird durch ein ausgeklügeltes Sicherheitssystem gesteuert. Standardmässig ist der ARCO-Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben, er kann aber auch über einen Sicherheitscode eingeschaltet werden. Die Werkseinstellung des Sicherheitscodes ist **A9081919**.

## MANUELLE KONFIGURATION

Der mitgelieferte Wandsender ist bereits eingelernt. Bei Bedarf können maximal 49 Wandsender eingelernt werden.

### SENDER EINLERNEN

Beim Einlernvorgang wird dem Sender die Funktion *A23 Minuterie EcoSwitch (AW23)* auf dem Aktor zugewiesen. Der Sender darf dabei nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein. Der Einlernmodus wird durch eine grün blinkende LED angezeigt. Siehe auch Tabelle 1 FUNKTIONEN.

1. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt grün.
2. Sender zweimal drücken. Die LED leuchtet 1 s grün und blinkt danach weiter.
3. LRN drücken, die LED erlischt.

### SENDER LÖSCHEN

Der Löschmodus wird durch eine rot blinkende LED angezeigt. Siehe auch Tabelle 2 SENDER LÖSCHEN.

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. Taste zweimal drücken. Die LED leuchtet 1 s rot und blinkt danach weiter.
3. LRN drücken, die LED erlischt.

### ALLE SENDER LÖSCHEN

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. LRN loslassen
3. LRN 2 s drücken. Die LED leuchtet 2 s rot und erlischt.

### WERKSTATTEINSTELLUNG

Geräteparameter auf Standardwerte zurücksetzen.

**Achtung:** Eingelernte Sender bleiben erhalten.

1. Löschmodus durch einen sehr langen Tastendruck (> 7 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt rot.
2. LRN loslassen
3. LRN 7 s drücken. Die LED blinkt schnell rot.
4. LRN 2 s drücken, die LED erlischt.

### TREPPENLICHT EINSCHALTDAUER

Die Einschaltdauer beträgt standardmässig 3 Minuten. Sie kann von 1 Sekunde bis maximal 60 Stunden eingestellt werden. Siehe auch Tabelle 3 GERÄTEPARAMETER.

1. Einlernmodus durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN aktivieren. Die LED blinkt grün.
2. Zeitmessung starten durch einen langen Tastendruck (2 s) auf LRN. Die LED blinkt schnell grün.
3. Nach Ablauf der gewünschten Einschaltdauer die Zeitmessung stoppen durch erneuten Tastendruck (2 s) auf LRN. Die LED erlischt.

## KONFIGURATION WITH E-TOOL

Omnio actuators can be configured either manually on the device itself or by radio with the software *E-Tool Gold license* using ARCO technology. A detailed description of the ARCO system and all its functions come with the software *E-Tool Gold license*.

Remote commissioning of Omnio actuators via ARCO is handled by a sophisticated security system. By default, ARCO remote commissioning is unlocked for 30 minutes at power-on of the device. It can also be unlocked via a security code. The default value is **A9081919**.

## MANUAL CONFIGURATION

The transmitter included in the set is already programmed. A maximum of 49 transmitters can be programmed.

### PROGRAM TRANSMITTER

At programming, the transmitter is assigned the function *A23 Timer EcoSwitch (AW23)*, on the actuator. The transmitter must not be further than 5 m away from the actuator. The programming mode is indicated by a green blinking LED. See also Table 1 FUNCTIONS.

1. Enable programming mode by pressing the LRN button 2 s. The LED blinks green.
2. Press transmitter twice. The LED illuminates green 1 s and then blinks.
3. Press LRN, the LED goes out.

### DELETE TRANSMITTER

The deletion mode is indicated by a red blinking LED. See also Table 2 DELETE TRANSMITTERS.

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s. The LED blinks red.
2. Press transmitter twice. The LED illuminates red 1 s and then keeps on blinking.
3. Press LRN, the LED goes out.

### DELETE ALL TRANSMITTERS

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s. The LED blinks red.
2. Release the LRN button
3. Press the LRN button 2 s. The LED illuminates red 2 s and then goes out.

### FACTORY RESET

Reset device parameters to default values.

**Attention:** Programmed transmitters remain.

1. Enable deletion mode by pressing the LRN button > 7 s. The LED blinks red.
2. Release the LRN button
3. Press the LRN button 7 s. The LED blinks quickly in red.
4. Press LRN 2 s, the LED goes out.

### STAIRCASE LIGHT DURATION

The staircase light duration is 3 minutes by default. It can be set from 1 second to a maximum of 60 hours. See also Table 3 DEVICE PARAMETERS.

1. Enable programming mode by pressing the LRN button 2 s. The LED blinks green.
2. Start time measurement by pressing the LRN button 2 s. The LED blinks quickly in green.
3. Stop the measurement at the end of the desired light duration by pressing the LRN button 2 s. The LED goes out.





Tabelle 1	1	2	3	Table 1
<b>FUNKTIONEN</b>				<b>FUNCTIONS</b>
<b>AWAG FUNKTIONEN</b>				<b>AWAG FUNCTIONS</b>
<b>A23: Minuterie EcoSwitch (AW23)</b> Timer oder aus. Verzögerungszeit einstellbar, siehe <i>Tabelle 3 Treppenlicht Einschaltdauer</i> , Standardzeit = 3 Min.	2 s drücken press 2 s	Taste 2x drücken press button 2x	drücken press	<b>A23: Timer EcoSwitch (AW23)</b> Timer or off. Adjustable time delay, see <i>Table 3 Staircase light duration</i> , default = 3 min.
<b>ARCO FUNKTIONEN</b>				<b>ARCO FUNCTIONS</b>
<b>X01: Gateway</b> Gateway einlernen	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			<b>X01: Gateway</b> Program gateway
<b>X10: ARCO freischalten</b> Taste O: Fernzugriff freischalten Taste I: Fernzugriff sperren				<b>X10: Unlock ARCO</b> Button O: Unlock remote access Button I: Lock remote access
Tabelle 2	1	2	3	Table 2
<b>SENDER LÖSCHEN</b>				<b>DELETE TRANSMITTERS</b>
Taste	7 s drücken press 7 s	Taste 2x drücken press button 2x	drücken press	Button
Alle Sender löschen		-	2 s drücken press 2 s	Delete all transmitters
Werkseinstellung <i>Eingelernte Sender bleiben erhalten</i>		LRN-Taste 7 s drücken press LRN-button 7 s		Factory reset <i>Programmed transmitters remain</i>
Tabelle 3	1	2	3	Table 3
<b>GERÄTEPARAMETER</b>				<b>DEVICE PARAMETERS</b>
Die Standardwerte erscheinen unterstrichen.				Default values appear underlined.
<b>AUFSTARTVERHALTEN</b>				<b>START-UP BEHAVIOUR</b>
<u>Aus</u> Ein Relais behält Zustand	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			<u>Off</u> On Keep state
<b>GERÄTEBEFEHL</b>				<b>DEVICE COMMAND</b>
Neustart Werkseinstellung Energiezähler zurücksetzen	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			Reboot Factory settings Reset energy counter
UTE Lern-Sequenz starten	2 s drücken press 2 s	-	drücken press	Start UTE teach-in sequence
UTE Lösch-Sequenz starten	7 s drücken press 7 s			Start UTE teach-out sequence
<b>REPEATER</b>				<b>REPEATER</b>
Bei Problemen mit der Empfangsqualität kann die Repeaterfunktion aktiviert werden. Dann sendet der Aktor alle empfangenen Funktelegramme verstärkt weiter. Innerhalb eines Umkreises von 5 Metern darf nur ein Gerät als Repeater aktiviert werden.				In case of problems with the reception quality, the repeater function can be activated. The actuator will amplify the received radiograms and retransmit them. Only one device must be activated as a repeater within a radius of 5 meters.
<u>Aus</u> Level 1 Level 2	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			<u>Off</u> Level 1 Level 2
<b>RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP</b>				<b>FEEDBACK TELEGRAM TYPE</b>
RPS Wippe <i>Ein: AI Aus: AO</i>	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			RPS rocker <i>On: AI Off: AO</i>
RPS Taste <i>Ein: AI pushed Aus: AI released</i>				RPS push-button <i>On: AI pushed Off: AI released</i>
4BS <i>Ein: 0x0064000C Aus: 0x0000000C Abfrage: 0x0000000B</i>				4BS <i>On: 0x0064000C Off: 0x0000000C Query: 0x0000000B</i>
<u>VLD</u> EEP D2-01-00				<u>VLD</u> EEP D2-01-00
<b>RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT</b>				<b>FEEDBACK TRIGGER</b>
Keine Rückmeldung <u>Bei Zustandsänderung</u> Bei Zustandsänderung und alle 3 Min Bei Zustandsänderung und alle 30 s	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			No feedback <u>On change of state</u> On change of state and every 3 min On change of state and every 30 s
<b>SICHERHEITSCODE ERLAUBT</b>				<b>SECURITY CODE ALLOWED</b>
Standardmässig kann mit dem Sicherheitscode A9081919 der Fernzugriff via E-Tool freigeschaltet werden, damit der Servicetechniker im Fehlerfall Zugriff auf den Aktor hat. Ist das nicht erwünscht, muss diese Funktion manuell am Aktor ausgeschaltet werden.				Remote commissioning can be enabled by default in E-Tool with security code A9081919 to grant the service technician access to the actuator when needed. Is this feature not desired, it needs to be disabled manually on the actuator.
<u>Ja</u> Nein	nur über ARCO konfigurierbar only configurable via ARCO			<u>Yes</u> No
<b>TREPPENLICHT EINSCHALTDAUER</b>				<b>STAIRCASE LIGHT DURATION</b>
Die Einschaltdauer beträgt standardmässig 3 Minuten. Sie kann von 1 Sekunde bis maximal 60 Stunden eingestellt werden.	2 s drücken press 2 s	Start: 2 s drücken press 2 s	Stopp / stop: 2 s drücken press 2 s	The staircase light duration is 3 minutes by default. It can be set from 1 second to a maximum of 60 hours.

TECHNISCHE DATEN	ES25-CH	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Spannungsversorgung	207...253 V~ / 43...67 Hz	Voltage supply
Standby-Verbrauch	< 0.5 W	Standby power consumption
Absicherung des Gerätes (Sicherung / -automat)	16 A	Hardware protection (automatic circuit breaker / fuse)
Lastausgang Schaltkontakt	1 Schliesskontakt 230 V~ 1 closing contact 230 V~	Power output Switch contact
Max. Leistung (cosφ = 1)	3680 W / 16 A	Max. power (cosφ = 1)
Max. Leistung (cosφ > 0.3)	1150 W / 5 A	Max. power (cosφ > 0.3)
Anschlüsse	Litzendraht / stranded wire	Connectors
Schutzart	IP20	Protection class
Überlastschutz	Ja / yes	Overload protection
Übertemperaturschutz	Ja / yes	Thermal protection
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean TCM300 bidirektional / bidirectional	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-01-00	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-10...+25 °C / 0...85 % rH non condensing	Environment
Gehäuse	PC ABS weiss / white 37 x 27 x 17.5 mm	Housing
Gewicht	26 g	Weight
Normen	EN 60669-2-1	Standards

Legende:

	LRN-Taste
	Sendertaste (Wippe, Taster etc.)
	Fachkraft erforderlich
	VORSICHT

Legend:

	LRN button
	Transmitter button (rocker, push-button etc.)
	Specialist required
	ATTENTION